

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

**диссертационного совета 73.2.012.04 на базе  
Таджикского национального университета по диссертации  
на соискание ученой степени доктора филологических наук**

Аттестационное дело № \_\_\_\_\_

**Решение диссертационного совета от 24 апреля 2026 года, № 7**

О присуждении Хусейновой Гулпари Аджикуллоевне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени доктора филологических наук. Диссертация на тему «Сравнительный анализ принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков (на материале Оксфордского словаря (2005) и Толкового словаря таджикского языка (2008))» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) принята к защите 12 января 2026 года, протокол № 1 диссертационным советом 73.2.01.04 на базе Таджикского национального университета (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 17, приказ № 158/нк от 06.02.2023).

Соискатель Хусейнова Гулпари Аджикуллоевна, 1978 г.р. В 2002 г. окончила Таджикский государственный педагогический университет имени К. Джураева (ныне – ТГПУ имени С. Айни), получив степень магистра по специальности «Французский язык».

Диссертацию на тему «Сравнительный лексикографический анализ общих русско-таджикский словарей» на соискание ученой степени кандидата филологических наук защитила в 2020 году по специальности 10.02.19 – Теория языка в диссертационном совете при Институте языка и литературы им. А. Рудаки АН Республики Таджикистан (от 28 апреля 2020 г. №30). Диплом серии КАН № 011426 выдан ВАК Министерством образования Российской Федерации 30 октября 2020 г.

С 2013 года по настоящее время работает на общеуниверситетской кафедре иностранных языков, а с 2022 года является заведующей вышеназванной кафедры.

Диссертация выполнена на кафедре английского языка и сопоставительной типологии факультета языков Азии и Европы Таджикского национального университета.

**Научный консультант: Мамадназаров Абдусалом Хаджаевич** – доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и сопоставительной типологии факультета языков Азии и Европы Таджикского национального университета.

**Официальные оппоненты: Султонов Мирзохасан Баратович** – доктор филологических наук, член-корреспондент Национальной академии наук Таджикистан, ведущий научный сотрудник отдела лексикографии и терминологии Института языка и литературы имени А. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана;

**Турсунов Фаёзджон Мелибоевич** – доктор филологических наук, профессор кафедры грамматики и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода;

**Баротзода Файзиддин Камолиддин** – доктор филологических наук, заместитель председателя Комитета по языку и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан, дали положительные отзывы на диссертацию.

**Ведущая организация** – Бохтарский государственный университет имени Носира Хусрава в своём положительном заключении, подписанном доктором филологических наук, доцентом кафедры русского языка и литературы факультета русского языка и литературы Юсуповой Зарриной Розиковной, а также заведующей кафедрой теории и типологии английского языка факультета иностранных языков этого же вуза Олматовой Шарофат Сафаралиевной, указала, что исследование Хусейновой Г.А. обладает новизной, заключающейся в сравнительном и комплексном анализе структуры

и принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков на материале Оксфордского словаря (2005 г.) и Толкового словаря таджикского языка (2008 г.). Важным выводом исследования является обоснование универсальных и уникальных принципов построения словарных статей в английской и таджикской лексикографии на основе анализа Оксфордского словаря (2005 г.) и Толкового словаря таджикского языка (2008 г.), позволяющее выявить сходства и различия между ними.

Автореферат и диссертационная работа отвечают всем требованиям ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям, а её автор Хусейнова Гулпари Аджикуллоевна заслуживает присуждения учёной степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Соискатель имеет 2 монографии, 31 опубликованную работу по теме диссертации, 20 из которых, опубликованы в рецензируемых научных изданиях, объемом более 20 печатных листов.

#### **Наиболее значимые работы:**

##### **I. Монографии**

1. Хусейнова, Г. А. Принципы построения и макроструктура толковых словарей английского и таджикского языков (на материале Оксфордского словаря (2005) и Толкового словаря таджикского языка (2008)) [Текст] / Г.А. Хусейнова. – Душанбе: Ашуриён, 2025. – 204 с. ISBN: 978-99985-225-6-5

2. Хусейнова, Г. А. Сравнительный анализ микроструктуры толковых словарей английского и таджикского языков (на материале Оксфордского словаря (2005) и Толкового словаря таджикского языка (2008)) [Текст] / Г.А. Хусейнова. – Душанбе: Ашуриён, 2025. – 244 с. ISBN: 978-99985-225-7-2

##### **II. Статьи, опубликованные в рецензируемых журналах**

1. Хусейнова, Г. А. Особенности использования стилистических помет в общих переводных таджикско-русских словарях [Текст] / Г.А.

Хусейнова // Вестник ТГПУ им. С. Айни. – Душанбе, 2021. – № 2 (91). – С. 23-28. – (На тадж. яз.). *ISSN: 2219-5408*

2. Хусейнова, Г. А. Проблемы перевода в таджикско-русских словарях [Текст] / Г.А. Хусейнова., Г. Дж. Шарифова // Известия Национальной академии наук Таджикистана (Отделение общественных наук). – Душанбе, 2022. – № 3 (268). – С. 275-278. – (На тадж. яз.). *ISSN: 2076-2569*

3. Хусейнова, Г. А. Макроструктурные особенности английского словаря Оксфорда (2005) [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник РТСУ. – Душанбе, 2023. – № 2 (80). – С. 173-183. *ISSN: 2077-8325*

4. Хусейнова, Г. А. Использование грамматических комментариев в толковых словарях таджикского и английского языков [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава. – Бохтар, 2023. – № 1/2 (110). – С. 54-59. *ISSN: 2663-5534*

5. Хусейнова, Г. А. Роль электронных словарей в современной лексикографии [Текст] / Г. А. Хусейнова, М. А. Хамроев // Вестник ТГПУ им. С. Айни. – Душанбе, 2023. – № 1 (102). – С. 79-84. – (На тадж. яз.). *ISSN: 2219-5408*

6. Хусейнова, Г. А. Роль Большого Оксфордского словаря в лексикографии и изучении английского языка [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе, 2023. – № 5. – С. 182-187. *ISSN: ISSN 2413-516X*

7. Хусейнова, Г. А. Из истории создания толковых словарей английского языка [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе, 2023, – № 4. – С. 53-58. – (На тадж. яз.). *ISSN 2413-516X*

8. Хусейнова, Г. А. Взгляд на историю создания толковых словарей таджикского языка [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе, 2023, – № 3. – С. 128-133. *ISSN 2413-516X*

9. Хусейнова, Г. А. Место толковых словарей в системе лексикографической классификации словарей в английском и таджикском языках [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе,

2023. – № 1. – С. 48-54. – (На тадж. яз.). *ISSN 2413-516X*

10. Хусейнова, Г. А. Специфика использования стилистических помет в толковых словарях таджикского и английского языков [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник Хорогского университета. – Хорог, 2023. – № 4 (28). – С. 68-75. *ISSN: 2664-5696*

11. Хусейнова, Г. А. Ценность, значение, сфера использования и отличительные особенности Оксфордского словаря [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе, 2024. – № 1. – С. 125-135. *ISSN 2413-516X*

12. Хусейнова, Г. А. Структура словарной статьи в толковых словарях таджикского и английского языков [Текст] / Г. А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе, 2024. – № 3. – С. 133-137. *ISSN 2413-516X*

13. Хусейнова, Г. А. Отражение фразеологии и паремии в толковых словарях английского и таджикского языков [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава. – Бохтар, 2024. – № 1/1 (119). – С. 51-56. *ISSN: 2663-5534*

14. Хусейнова, Г. А. Особенности мегаструктуры толковых словарей таджикского и английского языков [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник Хорогского университета. – Хорог, 2024. – № 2 (30). – С. 170-176. *ISSN: 2664-5696*

15. Хусейнова, Г. А. Особенности макроструктуры толкового словаря таджикского языка (ТСТЯ) (2008) [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТНУ. Серия Филология. – Душанбе, 2024. – № 2. – С. 96-101. *ISSN 2413-516X*

16. Хусейнова, Г. А. Микроструктурные особенности толкового словаря таджикского языка (2008) и словаря Оксфорда (2005) [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник РТСУ. – Душанбе, 2024. – № 4 (86). – С. 155-168. *ISSN: 2077-8325*

17. Хусейнова, Г. А. Отражение эпохи в истории таджикской лексикографии [Текст] / Г.А. Хусейнова // Известия Национальной академии наук Таджикистана. Отделение общественных наук. – Душанбе, 2025. – № 1. –

18. Хусейнова, Г. А. Отражение лексико-грамматической конверсии в толковых словарях английского и таджикского языков [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник ТГПУ им. С. Айни. – Душанбе, 2025. – № 3 (116). – С. 91-97. ISSN: 2219-5408

19. Хусейнова, Г. А. Технические приемы представления лексикографической информации в Оксфордском словаре (2005) и Толковом словаре таджикского языка (2008) [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе. – Душанбе, 2025. – Т. 2. – № 2 (48). – С. 44-56. ISSN: 2709-6246

20. Хусейнова, Г. А. Использование полисемии и омонимии в толковых словарях английского и таджикского языков [Текст] / Г.А. Хусейнова // Вестник Хорогского университета. – Хорог, 2025. – № 3 (03). – С. 192-201. ISSN: 3079-7403

**На диссертацию и автореферат поступили отзывы от:**

1. Доктора филологических наук, доцента кафедры профессионально-ориентированного языкового образования Института иностранных языков Уральского государственного педагогического университета **Тилловой Саодат Махмадкуловны**. Отзыв положительный, замечаний не имеет.

2. Доктора филологических наук, ректора филиала Сингапурского института развития менеджмента в городе Душанбе **Мухторова Зайнидина Мухторовича**. Отзыв положительный, замечаний не имеет.

3. Доктора филологических наук, профессора кафедры иностранных языков Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан **Рахмон Наргис Шариф**. Отзыв положительный, замечаний не имеет.

4. Доктора философских наук, профессора кафедры языкознания и сравнительной типологии Худжанского государственного университета имени академика Бободжона Гафурова **Азимовой Матлюбы Нурутдиновны**. Отзыв положительный, замечаний не имеет.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что они являются специалистами в области сопоставительного языкознания, лексикографии и переводоведения, имеют значительное число публикаций по проблематике, близкой к теме диссертационного исследования, и обладают многолетним опытом рецензирования аналогичных работ. Ведущая организация является одним из крупных вузов Таджикистана, известного своими квалифицированными специалистами в области лексикографии, сопоставительной типологии и контрастивного анализа разноструктурных языков, что позволяет компетентно оценить научную новизну и практическую значимость диссертационного исследования

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

**предложено** исследование принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков с точки зрения мега-, макро- и микроструктуры данных словарей, особенностей и закономерностей принципов семантизации и истории.

**Доказано, что** макро и микроструктура толковых словарей в исследуемых языках имеют общие и отличительные черты. В обоих исследуемых толковых словарях можно увидеть употребление предлогов с используемым в словаре языком, омонимов, синонимов, глагольных словосочетаний, употребление пословиц и поговорок, список сокращений, цитируемых слов, а также орфографические, морфологические, синтаксические и стилистические особенности слов.

**Введены** ведущие тенденции в развитии английской и таджикской лексикографии в настоящее время.

**Теоретическая значимость обоснована** тем, результаты и научно-теоретические выводы исследования могут стать основой для дальнейшего сравнительного изучения построения толковых словарей, таких как толковые словари таджикского или английского языков. Результаты настоящей работы

могут быть использованы при разработке теоретических вопросов современной лексикографии.

**Применительно к проблематике диссертации результативно использованы** общенаучные методы анализа и синтеза, лингвистические методы: методики и приемы современной лексикографии; историко-сравнительный, описательно-аналитический, сравнительно-типологический методы, а так же сравнительно-сопоставительный и статистические методы, методики атрибутивного и компонентного анализа, метод анализа словарных дефиниций.

**Изложен** процесс формирования и развития английской и таджикской лексикографии в создании толковых словарей, который характеризуется не только пополнением лексического состава словарей, но и совершенствованием их макроструктуры и микроструктуры от малых до достаточно больших современных словарей, отвечающим всем требованиям лексикографии XXI века.

**Раскрыты** семантизация и сочетаемость заголовочных единиц и словосочетания в указанных словарях, а так же специфика микроструктуры исследуемых толковых словарей английского и таджикского языков.

**Изучены** труды Л. В. Щербы, Л. П. Ступина, В. А. Капранова, С. И. Баевского, Ю. А. Рубинчика, В. В. Дубичинского, В. В. Виноградова, В. Г. Гака, А. Х. Мамадназарова, Д. Саймиддинова, Х. Маджидова, Х. Раупова, А. Сангинова, Д. Ходжаева, С. Назарзода, С. И. Ландау, С. Винчестера, Л. Згуста и др.

**Обосновано, что** составление словарей в истории английского и таджикского языков имеет давнюю историю и значительные примеры. Многочисленные словари, разработанные и составленные известными лексикографами в разное время в исследуемых языках, являются бесценной сокровищницей слов английского и таджикского языков, и по сей день по ним изучаются различные типы и формы словообразования и употребления языка.

**Определено** место толковых словарей английского и таджикского языков в системе лексикографической классификации. Уточнены критерии их сопоставительного анализа на основе параметров макро- и микроструктуры.

**Представлен** сравнительный анализ принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков, а также история развития английской и таджикской лексикографии и множество примеров по способам толкования лексических единиц, структуре словарных статей и принципам отбора заголовочных слов.

**Оценка достоверности результатов исследования выявила:** особенности макроструктуры: состав и принципы формирования словников; словарные представления различных типов лексики и место толковых словарей английского и таджикского языков в системе лексикографической классификации

**Личный вклад соискателя состоит** в исследовании структуры и принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков на примере ОС и ТСТЯ; автор провел системное научное описание мега-, макро- и микроструктуры данных словарей, выявил особенности формирования словников, представления словарных и не словарных форм слова, диалектной, терминологической, ономастической лексики.

Проанализирована специфика мега-, макро- и микроструктуры толковых словарей английского и таджикского языков; разработаны особенности макроструктуры: состав и принципы формирования словников; словарные представления различных типов лексики.

В ходе защиты диссертации в качестве критических замечаний высказаны рекомендации по включению и других современных одноязычных словарей в исследование, а так же были отмечены некоторые технические погрешности.

Соискатель Хусейнова Гулпари Аджикуллоевна ответила на вопросы докторов филологических наук Назарзода С., Балховой С. Я., Саидзода Х.А., Касымова О. Х., Раджабова Х. и Нагзибековой М. Б., привела собственную аргументацию по заданным вопросам. Презентация материала отличалась

аргументированностью, широтой и полным охватом тематики, связанной с анализом принципов построения толковых словарей английского и таджикского языков.

На заседании 24 апреля 2026 года диссертационный совет принял решение присудить Хусейновой Гулпари Аджикуллоевны ученую степень доктора филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 19 человек, из них 9 докторов по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, из 18 человек, входящих в состав совета и 4 приглашенных членов совета, проголосовали: за – 19, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель**  
диссертационного совета

**Ученый секретарь**  
диссертационного совета



**Имомзода М. С.**

**Садуллаев Дж. М.**

24 апреля 2026 г.